## MODE TO EVERYTHING THE (Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (le 5 mai, 1961) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONCERNANT LA COORDINATION DES SERVICES DE PILO-TAGE DANS LES EAUX DU BASSIN DES GRANDS LACS (AVEC MÉMOIRE of 1960q(74:State 259:266 U.S.C. 216), the President of the United States by Proclamation dated December 122; 1960, designated the Tollowing United States

Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique à l'Ambassadeur du Canada.

Moltagivan elli doetib el doli Département d'État a 10 delle berefagot souls

of the vessel subject to the customery atthorns, of the master; had all ruos

District 1 All United States waters of the St. Lawrence River 1961 ism 5 in 5 in 5 in 6 ism 5 in 6 ism 5 in 6 ism 6 ism 6 in 6 ism 6 in 6 ism 6

Monsieur L'Ambassadeur, J'ai l'honneur de me référer au Mémoire signé le 28 avril 1961 par le Secrétaire au Commerce des États-Unis d'Amérique et le 1er mai 1961 par le Ministre des Transports du Canada au sujet des modalités pratiques de la coordination des services de pilotage qui doivent être assurés dans les eaux des États-Unis et les eaux canadiennes des Grands lacs et du Saint-Laurent Jusqu'à Saint-Régis, point oriental extrême, en conformité de la Loi publique des États-Unis nº 86-555 (Great Lakes Pilotage Act of 1960) et de la Loi du 1er août 1960 modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (chapitre 40 des Statuts du Canada) respectivement.

J'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence, au nom du Gouvernement des États-Unis, que les dispositions énoncées dans le Mémoire, dont copie est annexée ci-après et incorporée à la présente note, régissent la coordination des

services de pilotage en question à compter du 1er mai 1961.

Si le Gouvernement canadien agrée ce qui précède, j'ai l'honneur de pro-Poser que la présente note et votre réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération. Espansion relbando a lo folia banastaar satal?

Pour le Secrétaire d'État,

YVAN B. WHITE

Pièce jointe: Mémoire d'accord, beliatt est le sorsement de viraleroez est?

Son Excellence Monsieur A. D. P. Heeney, K.C.

Ambassadeur du Canada

Act to enter into arrangements with an appropriate agency of Canada dor equitable participation by United States registered pilots with Canadian reg-